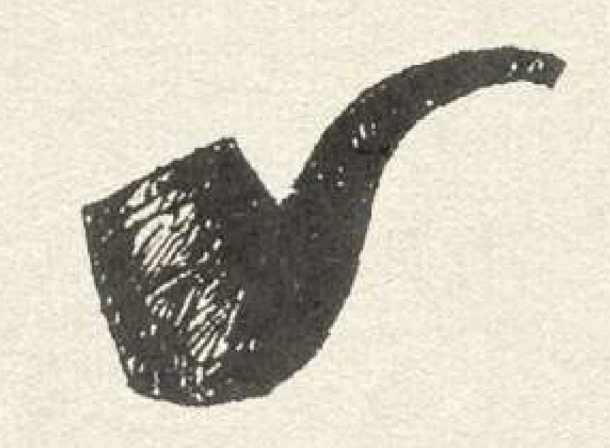
福尔摩斯探案全集






四签名

九、线索的中断



原著：［英］阿·柯南道尔

改编：章　生　廖祖荣　刘春霞

绘画：陈　延　陈　东　蔡　然　刘玉琴　于　伯
张世珍　李　恕　陈　亮　陈　星　陈　莹
张海如

湖北少年儿童出版社　·1995·

九、线索的中断



1　　华生睡到下午才醒来。这时汽船还没有消息。华生决定到坎伯韦尔去看摩斯坦小姐。他按照福尔摩斯的吩咐，在去路上将透比归还给谢尔曼，并付了半个英镑的酬金。



2　摩斯坦小姐和弗里斯特夫人正等着消息。华生向她们大致叙述了经过。弗里斯特夫人惊叹道："简直是一本小说！一个被冤的女郎，50万镑的宝物，一个吃人的黑生番，还有一个装木腿的匪徒。"摩斯坦小姐补充道："还有两位侠士。"



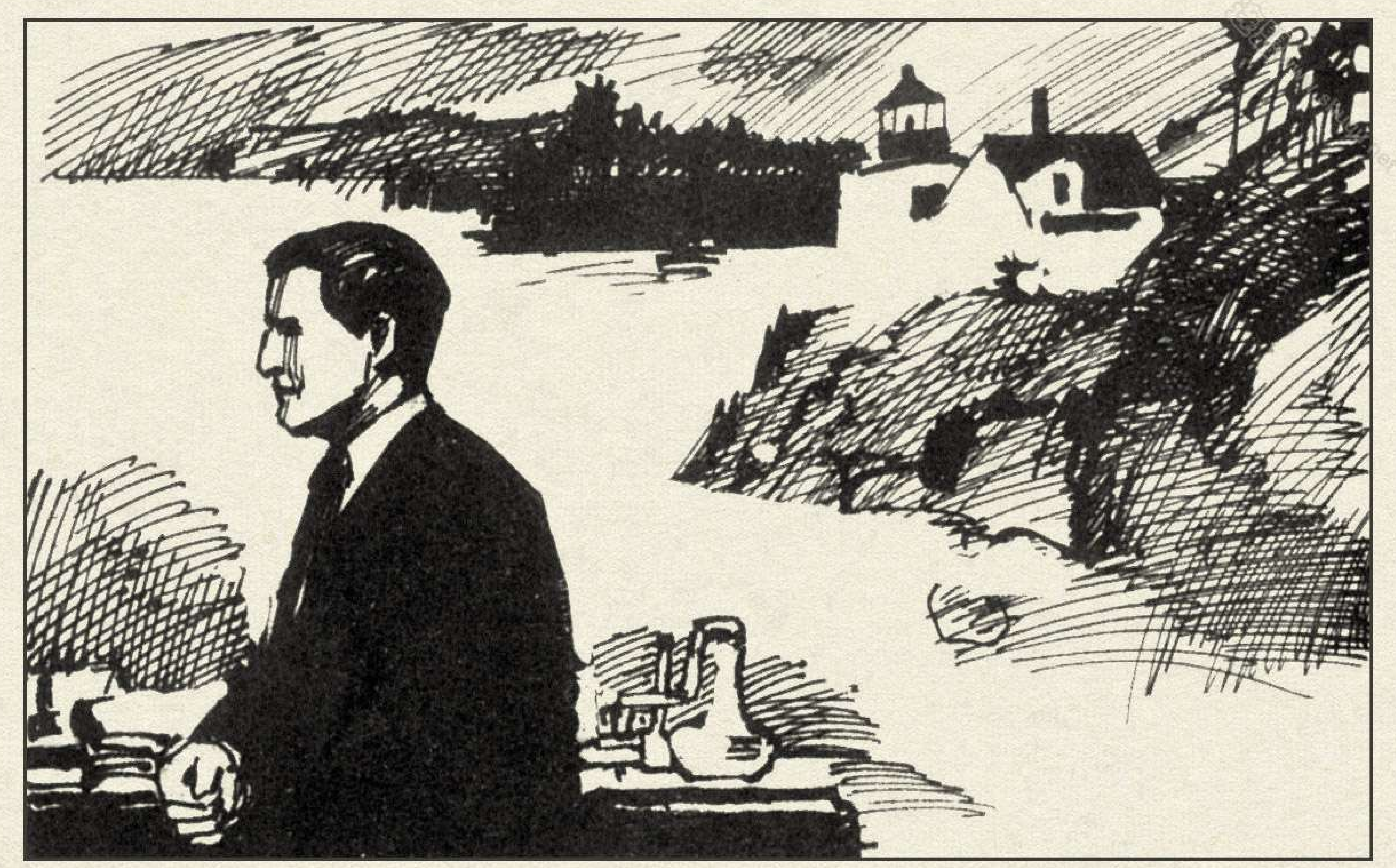
3　华生很晚才回来。没有看见福尔摩斯，以为他出门了。赫德森太太进屋拉下窗帘，告诉华生，福尔摩斯一直呆在他自己的房间里，一听到敲门声就跑到楼梯口打听是谁来了。



4　华生知道，福尔摩斯是为得不到“曙光”号的确切消息不能采取行动而变得焦躁不安的。华生睡下后，整晚不断听到楼上福尔摩斯的脚步声。第二天早餐时，福尔摩斯显得很疲倦。



5　一天过去了，维金斯和其他搜查人员都没有音信。他们翻开报纸，报上对上诺伍德惨案的报道，除了官方将在第二天验尸外，也没有新的消息。



6　到了晚上，福尔摩斯通过做一个化学实验来消除烦闷。他想，自己派遣的孩子们把河的上下游都搜遍了也没有结果，而汽船也不像为了灭迹而自沉，难道他们把船开走了吗？也不可能。因为斯茂要远行。必得有一个短时间的准备才行。



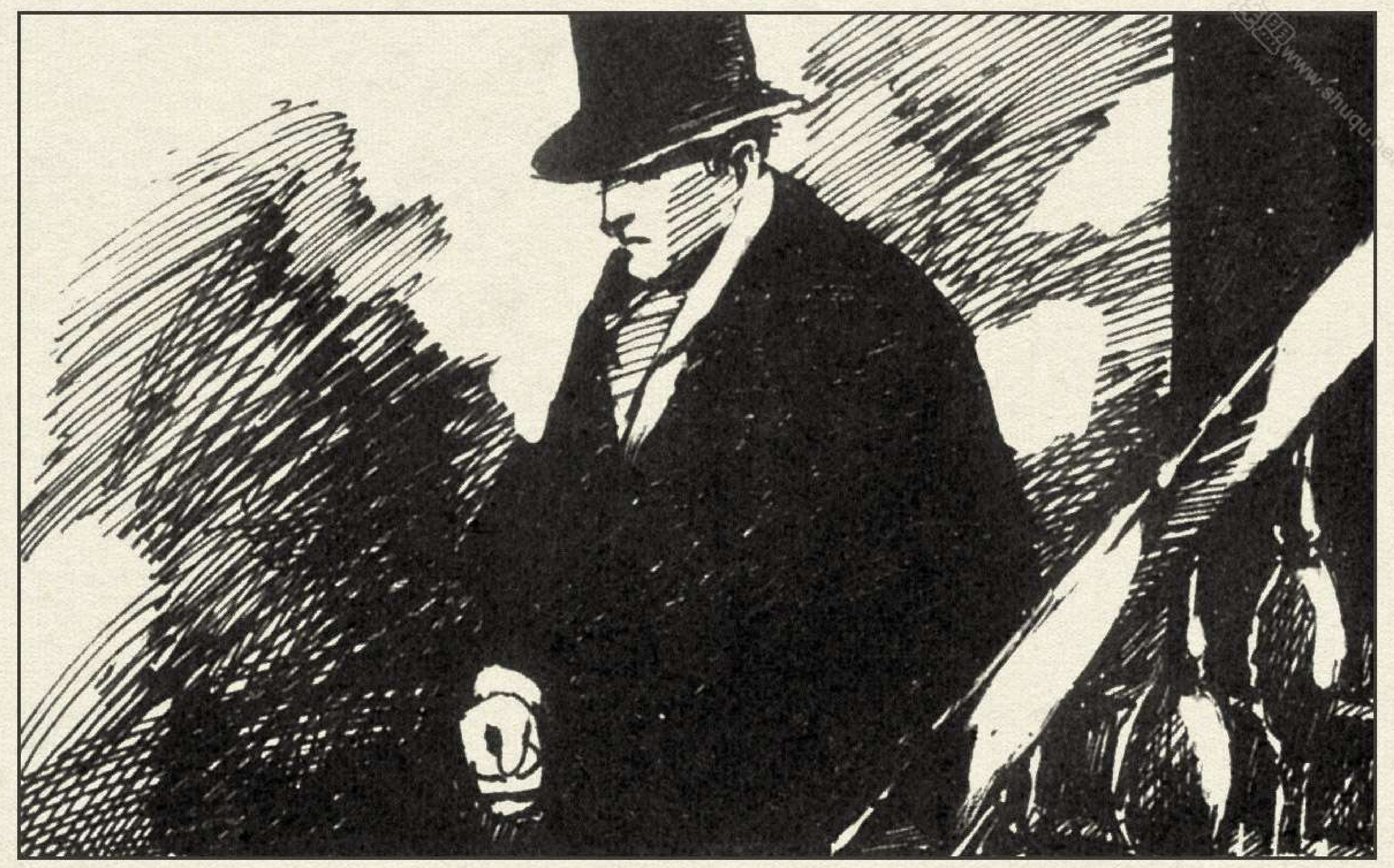
7　福尔摩斯认为，斯茂为了不让自己同伴的奇特样子引起警察的注意，一定不敢在白天露面。根据斯密司太太所说，他们是晚上 3 点钟上船的，过了一个多钟头天就大亮，行人也多了，如果他们的船要远行，一定会有人注意的。



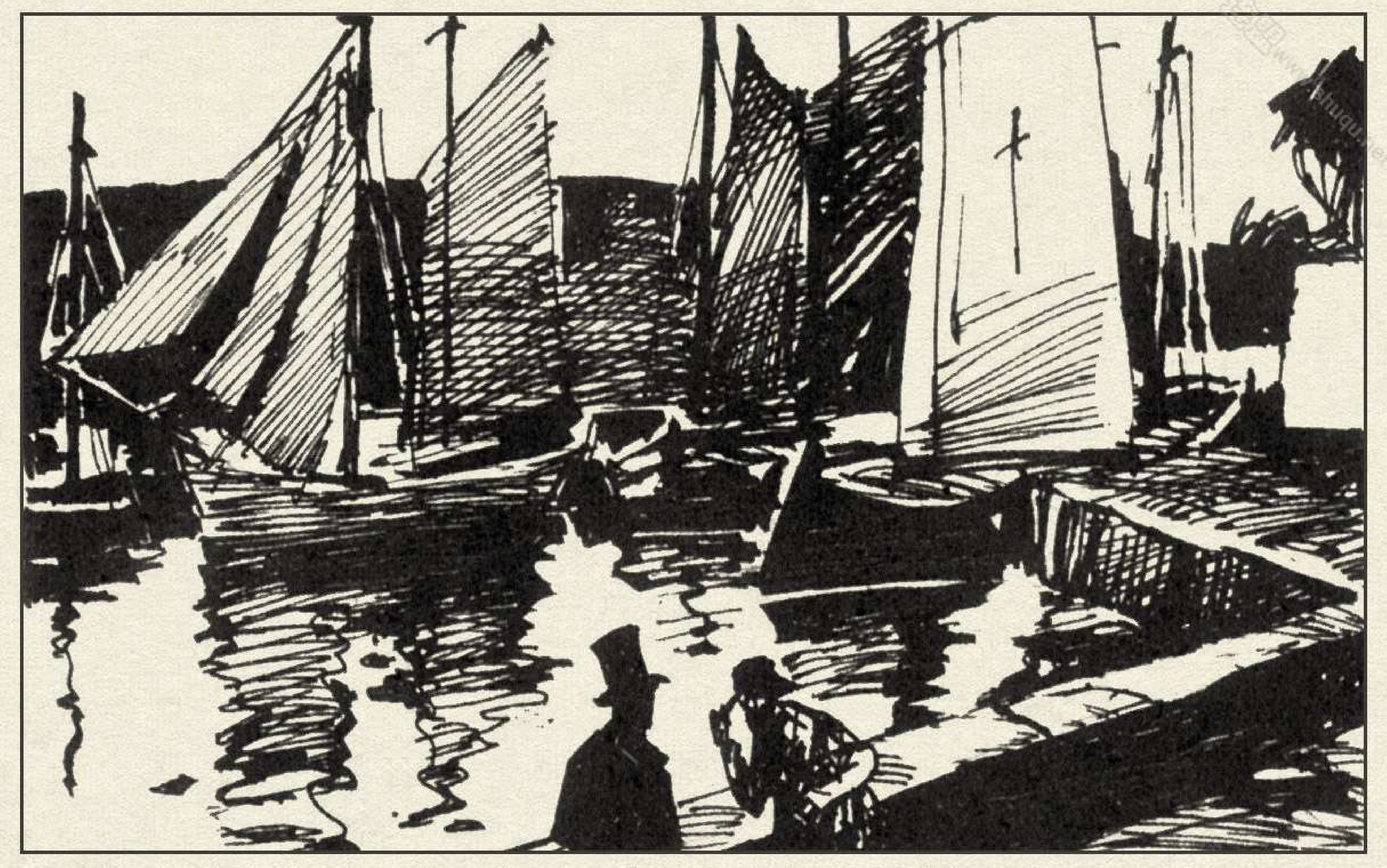
8　福尔摩斯推测：斯茂一定不会走得很远。他们有可能用大价钱租下斯密司的船，叫他保密，在一两天内看看报纸，听听风声，再择一个夜晚从葛雷夫赞德或肯特大码头乘上他们预先订好船位的大船，逃到美洲或其他殖民地去。



9　福尔摩斯想到，狡猾的斯茂在乘上大船之前，为了躲避警察的追踪，一定会把斯密司的小汽船隐藏起来。靠在码头旁边会引起人的注意，唯一的办法就是把船开进一个船坞小作修理，既可隐蔽，又可马上使用。福尔摩斯已作好了第二天的行动准备。



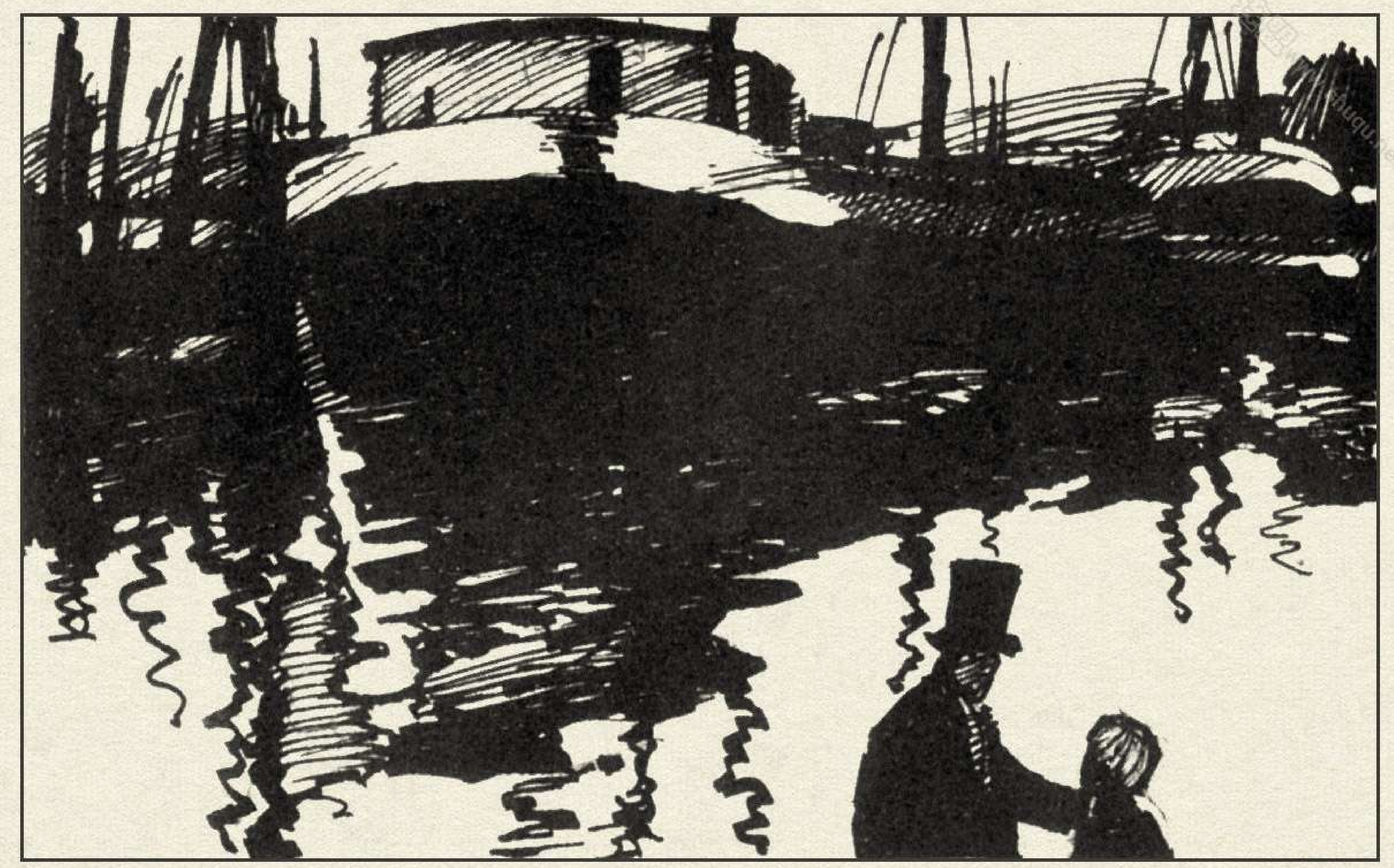
10　第二天清晨，华生惊醒过来。他看见福尔摩斯穿着一身水手的服装，外面罩着一件短大衣，颈上围着一条红围巾，正站在他的床前。福尔摩斯嘱咐华生呆在家里，处理来信来电。他本人要到河的下游亲自查询。



11　福尔摩斯来到河边，他到下游的每个船坞去询问“曙光”号的情况。一直问到第十六个——杰克勃森船坞时，那里的工头告诉他，两天前曾有一个装木腿的人把“曙光”号开进船坞修理船舵，其实船一点毛病也没有。



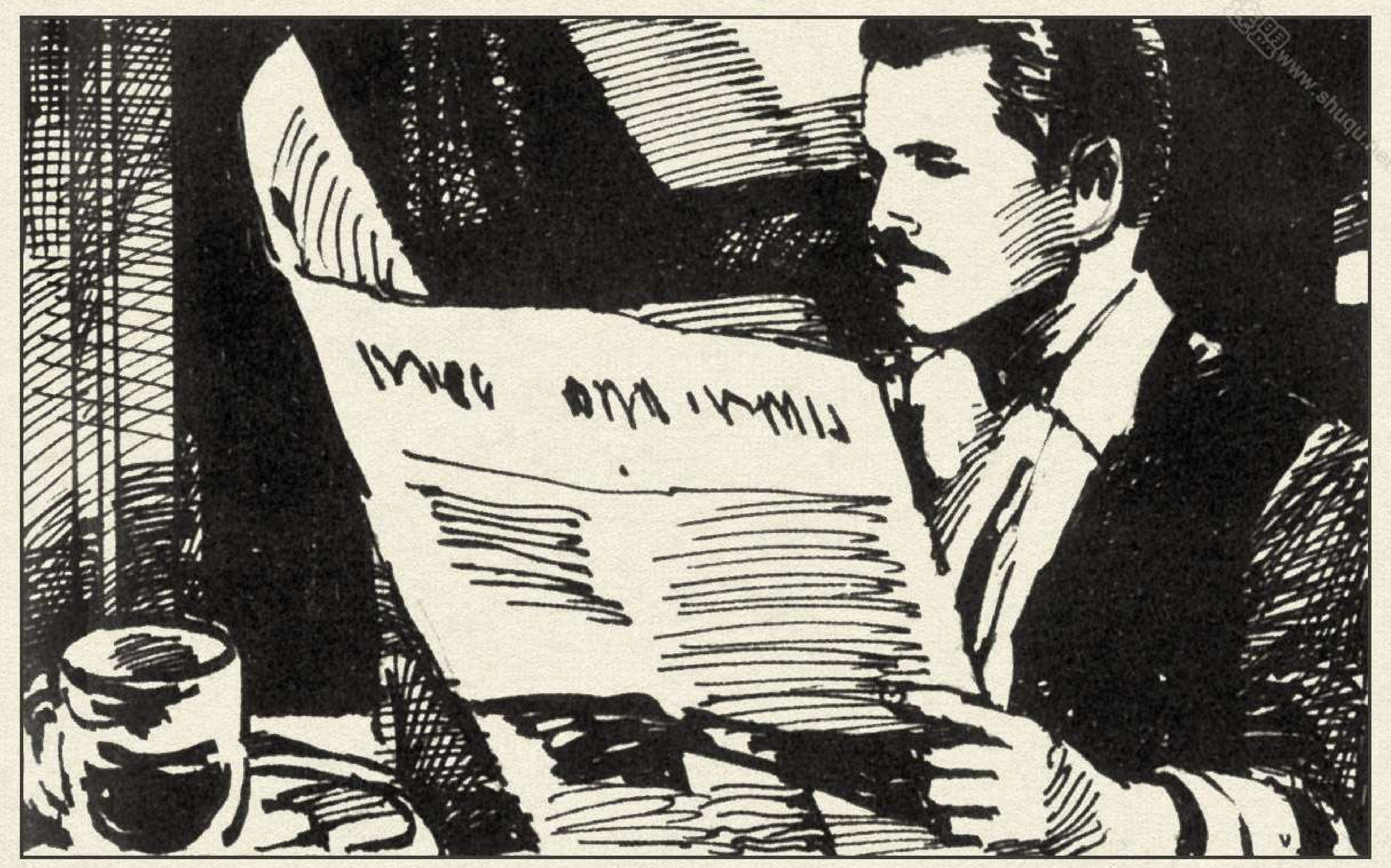
12　正说着，来了一个人。工头告诉他，那就是“曙光”号船主茂迪凯·斯密司。斯密司对工头说：“今晚8点钟我们的船要出坞去，有两位客人要坐船，不要耽误了。”他对工人们拍着他满口袋的银币，丁当作响。福尔摩斯想，那一定是斯茂给他的。



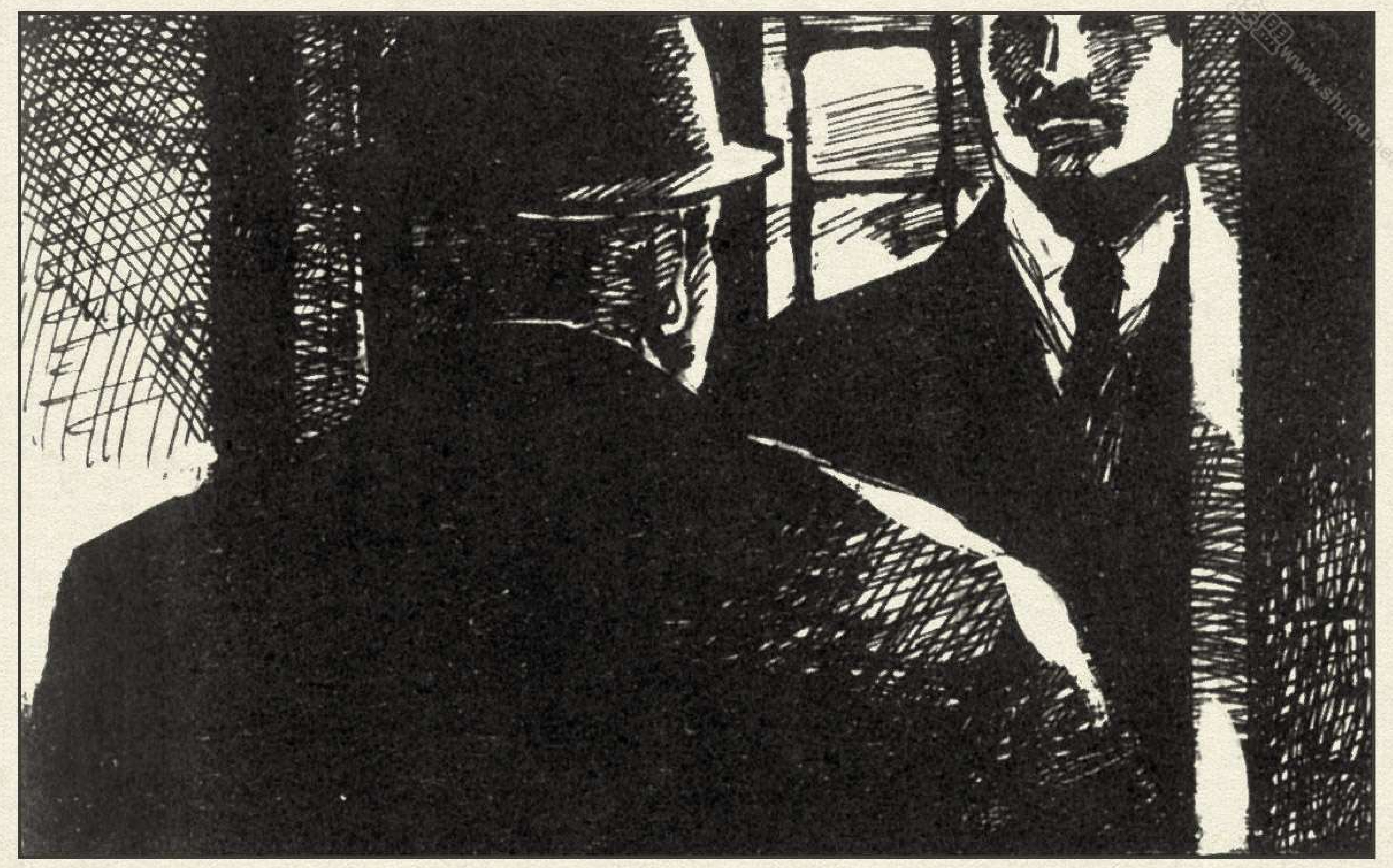
13　福尔摩斯在斯密司后面跟踪了几步，看见他走进了一家酒馆。于是福尔摩斯又回到船坞，在途中恰巧碰到了维金斯的一个队员。他嘱咐小队员站在船坞出口处盯住汽船，自己马上回去叫人来。一旦汽船出坞，就挥动手巾发出信号。



14　再说，福尔摩斯走后，华生吃早餐时，打开《旗帜报》，发现上面登出新的消息：塞笛厄斯无罪释放，对于真正的凶犯，警署已有新的线索。华生想，新的线索是什么呢？恐怕又是警署掩饰错误的老办法。他把报纸扔到桌上。



15　忽然，华生被报上寻人栏里一段寻人小广告吸引住了。内容是寻找“曙光”号船主茂迪凯·斯密司及其长子吉姆，描述了“曙光”号的特征，并请知其下落者与斯密司太太或贝克街221号乙联系。华生一看大笑起来，知道那是福尔摩斯玩的把戏。



16　华生在家里等了很久，还没有福尔摩斯的消息。下午 3 点钟时，铃声大作，楼下传来命令式的高声谈话，不一会儿，那人来到楼上。华生打开门一看，来人竟是侦探埃瑟尔尼·琼斯先生。



17　华生递给他一枝雪茄烟，他态度恭敬地接了过去。他已经不像在上诺伍德时那样粗暴和自傲了，在谦虚之外还有些自惭。他说塞笛厄斯是无辜的，事实证明自己的推断是错误的。他说他希望得到福尔摩斯的帮助。



18　他从衣袋里拿出一封电报递给华生，说这是他收到的福尔摩斯发给他的电报。华生看见电文写着：“请立刻去贝克街等我。我已寻到舒尔托案匪徒的踪迹。如果你愿意，今晚和我同去看本案的结果。”



19　这时传来一阵沉重的上楼的脚步声，喘息声很重，好像很费力。一个老人进入房间。他穿着水手的衣服，外面套着大衣，纽扣一直扣到颈间。他弯着腰，手拄着一根粗粗的木棍。他的面目，除了一双闪烁的眼睛，其余全被围巾遮盖了。



20　他说他知道“曙光”号汽船的踪迹，但只告诉福尔摩斯本人。得知福尔摩斯不在时，他就要离去。可是埃瑟尔尼·琼斯早已把背靠在门上，阻住老人的去路。老人气得用手杖在地板上敲击，抱怨他们太无礼了。



21　华生请他坐到沙发上等待福尔摩斯。他很不高兴地坐下来。华生和琼斯一边吸着雪茄烟一边说话。忽然，他们听见福尔摩斯的声音说："我想你们也该敬我一枝雪茄烟了。"他们两人从椅子上吃惊地跳了起来，老人不见了，沙发上坐着福尔摩斯，笑容可掬。



22　福尔摩斯点燃雪茄烟，告诉他们，自己一整天就是打扮成这个样子和匪徒们打交道的。琼斯告诉他，自己对真正的凶犯一无所知，只要能把凶犯捉到，愿意一切听从福尔摩斯的调遣。



23　福尔摩斯说，需要一只警察快艇，两个健壮的警士，今晚 7 点开到西敏士特码头待命。还说在捉到凶犯之后，要先于警察听到凶犯亲口说出案件的始末详情。琼斯都答应了。



24　福尔摩斯很高兴，他请琼斯留下吃晚餐。他很快拿出已经准备好的生蚝和一对野鸡，以及特选的白酒。他们三人一起愉快地吃完了晚餐。


四签名

